

Journée d'études
Sorbonne Nouvelle – LECEMO / Circe
Fondazione Bassani

Mercredi 27
novembre 2024
9h - 18h

ALCOOLS

Souriront quand je passerai
Je ne saurai plus où me mettre
Tu seras loin Je pleurerai
J'en mourrai peut-être

*Mis del sijano amur mio
Apolla di campare, acolla;
Ci siamo amati alla follia
Amati in fondo all'ombra folle.
Ma l'ombra, allora, non ci colpe
Da tutte le campagne di quella
Mi campare lo e la donna
Ei colpe a part, nulla.*

*Bonasso L'ultimo ed Enrico
D'una donna, col nome
In fantasia e quel suo marito
E poi l'ultimo ed Enrico*

*Sonideranno quand' in parato:
Dove mi hanno più? Tu parai
lungo. E allora, ~~parai~~ parai più? lung. E allora
No m'arso, restai.*

118

Dans le miroir transalpin. Bassani et la France

Université Sorbonne Nouvelle **Maison de la Recherche / Salle Athéna**
4, rue des Irlandais 75005 Paris

Organisation : Sarah Amrani (sarah.amrani@sorbonne-nouvelle.fr)
en collaboration avec la **Fondazione Bassani**



Sorbonne
Nouvelle

LECEMO - EA 3979
les cultures de l'Europe
méditerranéenne
occidentale

MERCREDI 27 NOVEMBRE 2024

Maison de la Recherche /Salle Athéna

SESSION 1 – 09h-13h

OUVERTURE DE LA JOURNÉE ET INTRODUCTION AUX TRAVAUX

Maria PIA DE PAULIS, Directrice du CIRCE et du LECEMO

Paola BASSANI, Présidente de la Fondazione Bassani

INFLUENCES ET RÉCIPROCITÉS

Présidente de séance : **Sarah Amrani** (Sorbonne Nouvelle)

- **Serena VINCI**, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Bassani e la poetica della traduzione: del tradurre e dell'essere tradotto in francese
- **Rosy CUPO**, Sorbonne Nouvelle (Marie Curie Fellow) / Università degli Studi di Ferrara
La lunga collaborazione tra Giorgio Bassani e la casa editrice Gallimard

Pause café

- **Emanuele RUBINACCI**, Università degli Studi di Napoli Federico II
“La nausea” di Bassani. L'influenza di Sartre nella narrativa bassaniana
- **Carlo FANELLI**, Università della Calabria
Sguardi bassaniani sulla drammaturgia francese

Débat

Pause déjeuner

SESSION 2 – 14h30-18h

PAYSAGE INTÉRIEUR ET PROJECTIONS

Présidente de séance : **Rosy CUPO** (Sorbonne Nouvelle)

- **Paola BERTIOTTI**, Université Paris 8 / Vincennes – Saint-Denis
Dalla pagina allo schermo. Note sulla ricezione francese degli adattamenti cinematografici delle opere di Bassani
- **Enzo NEPPI**, Université Grenoble Alpes – **Angela SICILIANO**, Università degli Studi di Parma
Fra Giorgio e Julien Sorel. Spunti stendhaliani e anti-stendhaliani nel Giardino dei Finzi-Contini*

Pause café

- **Valerio CAPPOZZO**, The University of Mississippi
«Fuoco crudo»: Giorgio Bassani tra la poesia simbolista francese e l'ermetismo italiano
- **Giulia SANGUIN**, Roma La Sapienza
«Che libro insuperabile, Il Novantatré!»: Bassani e Hugo

Débat et clôture de la journée avec **Barbara PIZZO**, Fondazione Bassani

“FERRARA DENTRO: attraversare la città con Giorgio Bassani” (Ferrara 2024, a cura di B. Pizzo). Un tascabile per riscoprire la città estense seguendo lo sguardo dello scrittore

Comité scientifique : Sarah Amrani (Université Sorbonne Nouvelle), Francesco Bausi (Università di Firenze), Maria Pia De Paulis (Université Sorbonne Nouvelle), Enzo Neppi (Université Grenoble Alpes), Sergio Parussa (Wellesley College, Massachusetts), Valter Leonardo Puccetti (Università del Salento), Angela Siciliano (Università degli Studi di Parma).

Organisation : Sarah Amrani (sarah.amrani@sorbonne-nouvelle.fr) en collaboration avec la **Fondazione Bassani**

La Journée d'études entend soulever la question de la relation entre « Bassani et la France » : pays de référence sur le plan culturel pour le poète et narrateur Bassani, par ailleurs professeur d'histoire du théâtre, comme en témoigne sa bibliothèque – espace poétique et philosophique intérieur, et comme en témoigne, entre les lignes, son œuvre.

Poser cette question signifie ouvrir et découvrir tout un pan de l'univers bassanien, de part et d'autre de la frontière – géographique, culturelle – qui sépare l'Italie et la France. Quel est le regard de Bassani sur la France ? Quel est le regard de la France sur Bassani ? Sans exclusion de domaines, du cinéma à l'édition, de la philosophie à la poésie, du théâtre à la littérature narrative.

C'est le positionnement de Bassani en tant qu'intellectuel et, à travers son rapport à la France, son rapport à l'Italie en tant qu'intellectuel qui sera interrogé : son engagement et son idée de la création par-delà les conditionnements de l'hic et nunc.

Outre la confirmation des modèles, des préférences, des affinités, ce sont de nouvelles découvertes sur le rapport au passé et au présent de la littérature et des arts dans un contexte européen qui seront proposées.

L'analyse du rapport à la France de Bassani, rapport de réciprocité, permettra de révéler un auteur inédit. Quelle nouvelle image de l'écrivain pourrions-nous entrevoir dans le miroir de la culture transalpine ?

